

**Colloque International de Linguistique Ibéro-romane. Rouen, 3-5/06/2015**  
**Programme prévisionnel / Programa provisional / Programa provisório**  
**3/06/2015 (8h-19h30)**

8h-9h	Accueil des participants /Recepción y entrega de documentación / Recepção e entrega da documentação // Café (Hall de la MDU)			
9h-9h30	Ouverture du colloque (Apertura) (Salle des conférences)			
	Salle divisible sud A	Salle divisible sud B	Salle des conférences	Salle des associations
	Pragmatique	Sesión Temática: <i>Perífrasis verbales</i> À la mémoire de Mathilde Quitard, Justino GRACIA, coord.	Phonétique et phonologie	Lexicologie et sémantique lexicale
9h30-10h	Viviane DA FONSECA MOURA FONTES (Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brésil): “ <i>Construal e mesclagem conceptual: uma análise contrastiva dos dêiticos “nós” e “a gente” em Língua Portuguesa</i> ”.	María MARTÍNEZ-ATIENZA (Univ. de Córdoba, Espagne): “ <i>De la deixis espacial a la deixis temporal: la perífrasis verbal &lt;venir + gerundio&gt; en español y su contraste con &lt;venire + gerundio&gt; del italiano</i> ”.	José Alberto ROMERO ORTEGA (UPEL-Maracay, Venezuela): “ <i>La entonación de oraciones declarativas simples en español (L<sub>1</sub>) y en inglés (L<sub>2</sub>) de hispanohablantes venezolanos</i> ”.	José Carlos DE HOYOS (Université Lumière Lyon 2): “ <i>Asentamiento del léxico relativo a la Economía en el siglo XIX: modos de circulación del pensamiento económico y vías de consolidación léxica</i> ”.
10h-10h30	Rogelio PONCE DE LEÓN, Isabel Margarida DUARTE (Universidade do Porto, Portugal): “ <i>Valores de ainda en portugués y sus correspondencias en español</i> ”.	Witold SOBCZAK (Université de Łódź, Pologne): “ <i>Sobre el empleo de “irá a + infinitivo” e “iría a + infinitivo” en el español peninsular contemporáneo</i> ”.	Hiroto UEDA (Universidad de Tokio, Japon): “ <i>Corpus diacrónico de español para estudios grafo-fonológico y métodos de filología digital: Corpus LEMI (Letras Españolas Manuscritas e Impresas) y LETRAS-web para análisis de datos textuales</i> ”.	Sofía MONCÓ TARACENA (Normandie Université, Université de Rouen, ERIAC): “ <i>Valores del sufijo -iza en el español de México</i> ”.
10h30-11h	Lélia ERBOLATO MELO (Depto. de Linguística/USP, São Paulo, Brésil): “ <i>Interlocuções discursivas e sua repercussão na leitura de imagens</i> ”.	María Beatriz DOMÍNGUEZ OROÑA (Universidade de Santiago de Compostela-USC, Espagne): “ <i>Análise das construccions causativas co verbo deixar no galego actual</i> ”.	María Isabel KALBERMATTEN (Gustavus Adolphus College, Saint Peter, Minnesota): “ <i>El uso de intensificadores como indicadores y/o marcas de la ironía en conversaciones informales</i> ”.	Fabiana ÁLVAREZ-EJZENBERG, Carlota PIEDEHIERRO SAEZ (Université Paris 3-Sorbonne Nouvelle): “ <i>La notion de postériorité des connecteurs pues et puis : étude diachronique contrastive</i> ”.
11h-11h30	Pause café			
11h30-12h30	Salle des conférences Plénière, Eugenio MARTINEZ CELDRAN (Universitat. de Barcelona): <i>Cambios en la fonética española desde Navarra Tomás apoyados por la fonética experimental</i>			

3/06/2015 (8h-19h30)

12h30-14h	Déjeuner / Almuerzo / Almoço			
	Salle divisible sud A	Salle divisible sud B	Salle des conférences	Salle des associations
	Morphosyntaxe	Linguistique appliquée	Pragmatique et sociolinguistique	<b>Sessão temática:</b> <i>Práticas socioculturais e sociolinguísticas e os novos estudos de letramento</i> , Marcos Luiz WIEDEMER, coord.
14h-14h30	Marta LÓPEZ IZQUIERDO (Université Paris 8 Vincennes Saint-Denis), Lola PONS (Universidad de Sevilla, Espagne): “Nuevos testimonios para un análisis comparado de la escritura historiográfica romance en la Edad Media: la <i>Entrada del rey de Francia en Rheims</i> ”.	Alejandro DIAZ (U. de Salamanca et U. Sorbonne Nouvelle), Carmen QUIJADA (U.de Salamanca, Espagne): “Notas para una edición crítica de la <i>Nouvelle Methode pour apprendre facilement et en peu de temps la langue espagnole [NME]</i> de Claude Lancelot (1660)”.	Yekaterina GARCÍA MÁRKINA (Université de Limoges), Damien ZALIO (Docteur, Université de Paris IV): “Español mexicano e italiano espontáneos: la fluctuación entre <i>ser / estar</i> y <i>essere / stare</i> + adjetivo desde una perspectiva interlocutiva”.	Danielle Cristina MENDES PEREIRA (UFRJ, Brésil): “Letramentos e identidades: vivências, práticas e contextos de alunos surdos no Ensino Superior”.
14h30-15h00	Élodie BLESTEL (Université de Paris 3): « La typologie linguistique au service de l’histoire des indépendances : étude contrastive d’un corpus bilingue guarani-espagnol du XIX <sup>e</sup> siècle ».	César RUIZ PISANO (Normandie Université, Université de Rouen, ERIAC): « Théories du contexte et documents audiovisuels : La construction des activités didactiques en contexte ».	Luz Marcela HURTADO CUBILLOS, Carolina GUTIÉRREZ RIVAS (Central Michigan University, Etats-Unis): “La expresión de impersonalidad en el español de Barranquilla, Colombia”.	Marcia Lisboa COSTA DE OLIVEIRA (FFP/UERJ, Brésil) : « Cahiers de prison: Significations et fonctions des textes confessionnels écrits par mineurs incarcérés ».
15h00-16h	Renata ENGHELS, Kim WYLIN (Université de Gand, Belgique): “La expresión de la fuente con verbos de desposesión : <i>quitar(se)</i> vs. <i>enlever</i> y <i>ôter</i> ”.	Salle des conférences Sociolinguistique Table ronde-Mesa redonda  <i>Políticas lingüísticas en la España de hoy</i> <i>Políticas linguísticas dans l’Espagne d’aujourd’hui</i> Eric BEAUMATIN, Chrystelle BURBAN, Carmen ALEN GARABATO, Christian LAGARDE, Mercè PUJOL, Alain VIAUT		Victoria WILSON (DEL-FFP-UERJ): “A aprendizagem do discurso elaborado e a produção de conhecimento na universidade: diálogos e tensões”.
	Jimmy CORCERET (Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne) : “El origen y la evolución de los relativos indefinidos de interpretación inespecífica formados con el elemento: <i>-quier(a)</i> ”			Marcos Luiz WIEDEMER (Fac. de Formação de Professores/Universidade do Estado do Rio de Janeiro, FFP/UERJ, Brésil): “Da comunidade de fala à comunidade de prática (discursiva) explorando a relação entre comunidade de prática e os novos estudos de letramento.”

3/06/2015 (8h-19h30)

16h00-16h30	Pause café			
16h30-17h30	<p>Salle des conférences</p> <p>Plénière, <b>Francisco MORENO FERNANDEZ</b> (U. de Alcalá de Henares / Observatorio del Español, Instituto Cervantes de la universidad de Harvard) :</p> <p><i>Sociolingüística general: de la mente a la globalización</i></p>			
	Salle divisible sud A	Salle divisible sud B	Salle des conférences	Salle des associations
	Morphosyntaxe	Linguistique appliquée, morphosyntaxe, épistémologie	Pragmatique et sociolinguistique	Lexicologie et sémantique lexicale
17h30-18h00	<b>Andrzej ZIELIŃSKI, Natalia CZOPEK</b> (Uniwersytet Jagielloński, Cracovie, Pologne): “ <i>Le gusta/ gosto de – análisis evolutivo del verbo psicológico gustar en la lengua española y portuguesa. Enfoque contrastivo</i> ”.	<b>Cristian VALDEZ</b> (U. de Rennes 2, KU Leuven, Belgique) : « <i>Mise en regard des approches cognitive, aspectuelle et pragmatique pour l’enseignement de ser et estar</i> ».	<b>Javier GUERRERO-RIVERA</b> (Universidad Libre, Bogotá, Colombie): “ <i>Las lenguas africanas en el español de Colombia: nuevas posibilidades de estudio</i> ”.	<b>Alexandra ODDO</b> (Université Paris Ouest Nanterre La Défense) : « <i>Réflexion sur l’autonomie des proverbes : délimitation sémantique, syntaxique et typographique</i> ».
18h00-18h30	<b>Astrid SCHENK</b> (Univ. de Rennes 2) : « <i>Quizá..., quizás..., tal vez... Quelques hypothèses sur trois adverbes épistémiques de la langue espagnole</i> ».	<b>Elodie WEBER</b> (Université Paris IV-Sorbonne): « <i>La traduction de la préposition con en français</i> ».	<b>Sabina DEDITIUS</b> (Université de Silésie, Pologne): “ <i>La Teoría de la Relevancia como base para la interpretación del discurso ritualizado de los raperos</i> ”.	<b>Marie COMER, ANDERSCHUEREN Clara, Renata ENGHELS</b> (Université de Gand, Belgique): “ <i>Análisis contrastivo de los usos de poner y de meter en castellano</i> ”.
18h30-19h30	<p>Salle des conférences</p> <p>Assemblée Générale de Libéro</p>			

4/06/2015 (8h30-18h15)

	Salle divisible Nord A	Salle divisible Nord B	Salle des conférences	Salle des associations
	Ses. Tem.: <i>Estudios de morfosintaxis española / Etudes de morphosyntaxe espagnole</i> , José VICENTE LOZANO et Bernard DARBORD, coords.	Sociolinguistique	Morphosyntaxe et Pragmatique	Lexicologie et sémantique lexicale
8h30-9h	José VICENTE LOZANO (Normandie Université, U. de Rouen, ERIAC): “ <i>Dondismo entre vecinos, ¿pura hipótesis?</i> ”	Yolanda LASTRA (UNAM - El Colegio de México), Pedro MARTÍN BUTRAGUEÑO (El Colegio de México): “La concordancia de <i>HABER</i> existencial en la Ciudad de México”.	Claudia SCHLAAK (Univ. Münster.), Anja HENNEMANN (Univ. Potsdam, Allemagne): “fr. <i>ainsi (que)</i> / es. <i>así que</i> : de la locución conjuntiva al marcador de discurso. ¿Un caso de gramaticalización?”	M <sup>a</sup> Esther VIVANCOS MULERO (CIESE-Comillas, Espagne): “El estudio de los orientalismos léxicos en La Tierra de Vera (ss. XVI-XVII)”.
9h-9h30	Carmen BALLESTERO DE CELIS (Univ. Sorbonne-Nouvelle Paris 3): “El modo en las subordinadas sustantivas dependientes de predicados que expresan desconocimiento: ¿una cuestión de compromiso?”	Paula Sylvina GARCÍA (Instituto de Lingüística, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires, Argentine): “ <i>Sé que es una locura...: la evaluación externa en narrativas en contextos digitales</i> ”.	Sophie AZZOPARDI (Université Paris Diderot): « Analyse de la concurrence entre le futur, le conditionnel et la forme <i>deber (de)</i> + infinitif dans l’expression de la conjecture en espagnol ».	Myriam BENARROCH (Univ. de Paris IV): « Étymologie du lexique héréditaire « ibéroroman » : catalan, espagnol, asturien, galicien, portugais au sein du DÉRom ( <i>Dictionnaire Étymologique Roman</i> ) ».
9h30-10h	Wiaczeslaw NOWIKOW (Universidad de Łódź, Pologne): “Sobre la bifuncionalidad del modo Subjuntivo: ¿función sintáctica o función semántica?”	Aline BAZENGA (Universidade da Madeira, Portugal): « Représentations sociales et attitudes linguistiques : variétés et variantes du Portugais Européen parlé sur l’île de Madère ».	Alan Emmanuel PÉREZ BARAJAS (Univ. de Colima, Mexique): “Aspectos sintácticos y semánticos del adverbio <i>LUEGO</i> : una propuesta desde la gramática de construcciones.”	Alejandro FAJARDO AGUIRRE (Universidad de La Laguna, Espagne): “Los portuguesismos en español y su registro lexicográfico”.
10h-10h30	Jack SCHMIDELY (Normandie Université, Univ. de Rouen): « Du déictique à la/les déixis du locuteur espagnol ».	Chrystelle BURBAN (Univ. Montpellier 3, DIPRALANG): « <i>LAPAO, LAPAPYP</i> et <i>Valenciano</i> . Quand l’histoire se répète ».	María José RODRÍGUEZ ESPIÑEIRA (USC, Santiago de Compostela, Espagne): “Sustantivos con usos discursivos testimoniales”.	Doina REPEDE (Universidad de Sevilla, Espagne): “Las bases de un diccionario de verbos de transferencia de información en español”.
10h30-11h	Pause café			
11h-12h	Salle des conférences Plénière, Luis Cortés Rodríguez (Universidad de Almería) : <i>1985-2015: el creciente interés por la oralidad en los estudios del español</i>			

4/06/2015 (8h30-18h15)

12h-14	Déjeuner / Almuerzo / Almoço			
	Salle divisible Nord A	Salle divisible Nord B	Salle des conférences	Salle des associations
	<p><b>Sesión temática:</b>  <i>Estudios de morfosintaxis española</i>  <i>Etudes de morphosyntaxe espagnole</i>            José VICENTE LOZANO            et Bernard DARBORD (coords.)</p>	<p><b>Lexicologie, sémantique lexicale et pragmatique</b></p>	<p><b>Morphosyntaxe et épistémologie</b></p>	<p><b>Sessão temática:</b>  <i>Língua portuguesa, léxico e ensino inclusive na perspectiva de língua de herança</i> (Darcília SIMÕES e Afrânio DA SILVA GARCIA, coords.)</p>
14h-14h30	<p><b>Carlos SÁNCHEZ LANCIS</b> (Universidad Autónoma de Barcelona, Espagne): “<b>Variación espacial y temporal en la creación de locuciones preposicionales en español</b>”.</p>	<p><b>Patricia HERNÁNDEZ</b> (Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires, Argentine): “<b>Sentarse en / a la mesa y turnarse en el / al volante: semántica preposicional y marcos de interacción. El caso de las preposiciones en y a + nombre de objeto</b>”.</p>	<p><b>Didier BOTTINEAU</b> (CNRS-U. Nanterre Paris Ouest La défense): « <b>Les périphrases verbales progressives dans les langues ibéro-romanes et le basque : cognématique, systèmes et variations</b> ».</p>	<p><b>Afrânio DA SILVA GARCIA</b> (FFP-UERJ - Universidade do Estado do Rio de Janeiro, Brésil): “<b>O ensino de gramática: uma prática (ainda) muito necessária</b>”.</p>
14h30-15h00	<p><b>Marine POIRIER</b> (Université de Rennes 2): « <b>Motivation et productivité de quelques signifiants verbaux apocopés de l’espagnol médiéval</b> ».</p>	<p><b>Sonia FOURNET-PEROT</b> (CeReS EA 3648, Université de Limoges): « <b>Un proverbe peut en cacher un autre... Une première approche de l’ambiguïté proverbiale</b> ».</p>	<p><b>Renaud CAZALBOU</b> (Université de Toulouse Jean Jaurès) : « <b>Signifié sans signifiant, signifiant sans signifié : retour sur la définition du signe</b> ».</p>	<p><b>Claudio Artur O. REI</b> (Universidade Estácio de Sá, UNESA, Brésil): “<b>A Estilística e as escolhas lexicais</b>”.</p>
15h00-15h30	<p><b>Bernard DARBORD, César GARCIA DE LUCAS</b> (Université Paris Ouest Nanterre La Défense): “<b>Imperativo e infinitivo en español informal</b>”.</p>	<p><b>Dalia RUIZ ÁVILA</b> (Universidad Pedagógica Nacional, México): “<b>Los apodos y su significación en maya. <i>Maix u hool a k'aba'</i></b>”.</p>	<p><b>Cristina GARCÍA GONZÁLEZ</b> (Universidad de León, Espagne): “<b>El concepto de función en la lingüística funcional con especial atención al funcionalismo español</b>”.</p>	<p><b>Darcília SIMÕES</b> (UERJ), <b>Rosane REIS</b> (Grupo de Pesquisa Semiótica, Leitura e produção de Textos, SELEPROT, Brésil): “<b>Língua e cultura portuguesas: um tesouro de leitura</b>”.</p>

4/06/2015 (8h00-18h15)

15h30-16h	Pause café			
16h00-17h	<p>Salle des conférences Plénière, <b>Francis TOLLIS</b> (Université de Pau) : <i>Sur la piste des traces signifiantes : Linguistiques du signifiant (postsaussurien), de l'infraphonémique et du submorphémique</i></p>			
	Salle divisible Nord A	Salle divisible Nord B	Salle des conférences	Salle des associations
	<p>Sesión temática: <i>Estudios de morfosintaxis española</i> <i>Etudes de morphosyntaxe espagnole</i> José VICENTE LOZANO et Bernard DARBORD (coords.)</p>	Phonétique et phonologie	Morphosyntaxe et épistémologie	Lexicologie, sémantique lexicale et sociolinguistique
17h15-17h45	<b>Chrystelle FORTINEAU-BREMOND</b> (Université de Rennes 2): « <b>Corrélation et comparaison : más... más... et ses variantes</b> ».	<b>Cristina BLEORTU</b> (Universidad de Oviedo/ Université de Zürich, Suisse), <b>Miguel CUEVAS ALONSO</b> (Universidad de Vigo, Espagne): “ <b>La entonación en el habla de Pola de Siero</b> ”.	<b>Martin HUMMEL</b> (Université de Graz, Autriche): “ <b>La interfaz de adjetivo y adverbio en la diacronía del español</b> ”.	<b>Mercedes EURREUTIA CAVERO</b> (Universidad de Murcia, Espagne): « <b>Enjeux lexicaux des discours administratifs français et espagnol sur l’immigration : identité hybride et implications socio-culturelles</b> ».
17h45-18h15	<b>Teresa M. RODRÍGUEZ RAMALLE</b> (Universidad Complutense de Madrid, Espagne): “ <b>Sobre la relación entre adverbios y conjunciones y el papel de la conjunción que</b> ”.	<b>Beatriz HERNÁNDEZ DÍAZ</b> (Université de Toulon), <b>Josefa DORTA LUIS</b> (Universidad de La Laguna, Espagne): “ <b>Intercomprensión románica y entonación: estudio perceptivo</b> ”.	<b>Yolanda LÓPEZ ARCA</b> (Universidad de Santiago de Compostela, Espagne): “ <b>¿Pueden los adjetivos de relación formar una frase adjetiva?</b> ”	<b>Aura LEMUS</b> (Université Paris-Sorbonne, Paris IV): “ <b>Los nuevos estadunidismos: el uso de preguntar y pedir en el español estadounidense</b> ”.

20 h

DINER DE GALA EN VILLE

CENA DE GALA EN EL CENTRO DE LA CIUDAD / JANTAR DE GALA NO CENTRO DA CIDADE

5/06/2015 (9h-19h00)

	Salle divisible Nord	Salle divisible Sud	Salle des conférences	Salle des associations
	Morphosyntaxe, sémantique et sociolinguistique	Lexicologie, sémantique lexicale et morphosyntaxe	Épistémologie, sémantique et sociolinguistique	Épistémologie, morphosyntaxe et pragmatique
9h-9h30	Mallorie LABROUSSE (Université Paris 8) (109): « Les structures art+pos+N et pos+N en catalan et en portugais, du XVI <sup>e</sup> au XX <sup>e</sup> siècle. Deux évolutions ibériques en miroir ».	Elena GASPAS (Normandie Université, U. de Rouen, ERIAC): “Modificadores temporales e información aspectual”.	José Edicarlos DE AQUINO (Universidade Estadual de Campinas, Brésil, et Université Sorbonne Nouvelle, Paris 3): “A Primeira Obra de Linguística Produzida no Brasil”.	Sophie SARRAZIN (Praxiling, Univ. PaulValéry de Mont-pellier-CNRS): « Les tiroirs verbaux romans dans l’œuvre grammaticale de Nebrija : quelques remarques ».
9h30-10h	María Antonia MARTÍN ZORRAQUINO (Universidad de Zaragoza, Espagne): “Al alimón, adverbio español de cuantificación distributiva de origen arábigo: propiedades sintácticas, y afinidades y diferencias semánticas con signos conexos”.	Ana María MARCOVECCHIO (Universidad de Buenos Aires, Argentine): “Independientemente de como fórmula introductora de prótasis concesivas”.	Bruna SOARES POLACHINI (Universidade de São Paulo, Brasil): “Emergência e decadência do conceito de verbo substantivo nos compêndios gramaticais (1829, 1853) de Antônio Costa Duarte”.	Alfonso ZAMORANO AGUILAR (Universidad de Córdoba): “Aproximación al canon histórico explícito en la teoría gramatical española de los Siglos de Oro y del siglo XVIII”.
10h-10h30	Carlota DE BENITO MORENO (Universität Zürich, Suisse): “Pronombres átonos con haber existencial: haberlos haylos”.	Elisabeth GIBERT SOTELO, (Université de Girona, Espagne): “Una aproximación a los verbos prefijados con des- de significado efectivo”.	Christianne BENATTI ROCHEBOIS (Université Federal do Sul da Bahia, Brésil): « Étude des grammaires françaises élaborées au Brésil dans les années 1970 ».	Michaël GREGOIRE (Université de Clermont-Ferrand): « Vers une application de la « théorie de la saillance submorphologique » à la morphosyntaxe : le cas des déictiques espagnols en aqu- ».
10h30-11h	Víctor LARA BERMEJO (Universidad Autónoma de Madrid, Espagne): “La expresión del futuro en las lenguas romances de la Península Ibérica: una visión dialectal a través del Atlas lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)”.	Nicole DELBECQUE (KU Leuven, Belgique), Guillermo SOTO (Universidad de Chile, Chili): “Cuantificación y aspecto en la frase nominal. La construcción ‘un caudal de N’.”	Luís Filipe CUNHA, Purificação SILVANO, António LEAL (Faculdade de Letras da Universidade do Porto/ Centro de Linguística da Faculdade de Letras da Universidade do Porto, Portugal): “Tanto e as suas tantas leituras: uma análise semântica”.	Carlos MELÉNDEZ QUERO (Université de Lorraine & CNRS, ATILF, UMR 7118, Nancy, France): « Vers une description pragmatique des signes discursifs : étude des adverbes <i>afortunadamente</i> , <i>infortunadamente</i> et <i>desafortunadamente</i> ».
11h-11h15	Pause café			
11h15-12h15	Salle des conférences Plénière, Fatima DE OLIVEIRA, Universidade do Porto : <i>Quelques spécificités temporelles en Portugais</i>			

5/06/2015 (9h-19h00)

12h15-14	Déjeuner / Almuerzo / Almoço			
	Salle divisible Nord	Salle divisible Sud	Salle des conférences	Salle des associations
	Lexicologie, sémantique lexicale et sociolinguistique	Morphosyntaxe, lexicologie, phonétique et phonologie	Phonétique et phonologie	Pragmatique, Linguistique appliquée et sociolinguistique
14h-14h30	Ashwini GANESHAN (Université d'Oklahoma, États-Unis): "La alternancia entre dativo/acusativo en los verbos de afección psíquica ¿se rige solamente por una diferencia aspectual?"	Margalida ADROVER GINARD (Universitat de Barcelona, Espagne): "Algunas consideraciones en torno a los posesivos en catalán septentrional".	María Amalia GARCÍA JURADO (Univ. de Buenos Aires, Argentine), Justino GRACIA BARRÓN (Université de Paris3, Labo. CLESTHIA, Sorbonne Paris Cité): "Análisis acústico-fonético de la acentuación en secuencias verbo pronominales en español peninsular".	Marcia MACHADO VIEIRA (Depto de Linguística, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Brésil): "Padrões variáveis de flexão verbal de número no português brasileiro".
14h30-15h	Simona RODINA GEORGESCU (Université de Bucarest, Roumanie): "Esp. tocho, mocho y choto: ¿qué tienen en común?"	Yves MACCHI (Université de Lille 3): « Sur les nombres premiers substantifs de la langue espagnole ».	M. <sup>a</sup> Ángeles GARCÍA ARANDA (Universidad Complutense de Madrid, Espagne): "La enseñanza de la pronunciación en el siglo XIX: análisis de L'espagnol tel qu'on le parle y el francés tal como se habla".	Eduardo LOUREDO RODRÍGUEZ (Instituto da Língua Galega – Universidade de Santiago de Compostela, Espagne): "Aproximación ás formas de tratamento: cambio interxeracional na comarca do Ribeiro".
15h-15h30	María Gloria URIBE PIZANO (Universidad Autónoma Metropolitana, unidad Iztapalapa, Mexique): "Marcas de uso y sustrato náhuatl en dos diccionarios del español mexicano contemporáneo: el DEM y el DM".	Eric BEAUMATIN (EA 7345 "CLESTHIA", Univ. de Paris 3; UMR 7023 Structures formelles du langage, CNRS et Université Paris 8): « La fin de mot en espagnol : évolution et structure ».	Assumpció ROST BAGUDANCH (Universitat de les Illes Balears, Palma de Mallorca, Espagne): "La confusión yeísta, entre la producción y la percepción".	Purificação SILVANO, Sónia VALENTE RODRIGUES (Faculdade de Letras da Universidade do Porto/ Centro de Linguística da Faculdade de Letras da Universidade do Porto): "A expressão linguística de relações retóricas na escrita argumentativa: estudo comparativo entre estudantes do ensino secundário e do ensino superior".
15h30-16h	Pause café			
16h00-17h	Salle des conférences Plénière, Klaus Zimmermann (Universität Bremen): <i>Historiografía de la Lingüística misionera: el estado actual de los estudios al respecto</i>			

5/06/2015 (9h-19h00)

	Salle divisible Nord	Salle divisible Sud	Salle des conférences	Salle des associations
	Morphosyntaxe	Pragmatique	Lexicologie, sémantique lexicale et morphosyntaxe	Sociolinguistique
17h15-17h45	Olivier IGLESIAS (Normandie Université, Unicaen, CRISCO): “La posición del clítico en complejos verbales coordinados”.	Pekka POSIO (Université de Cologne et Universidad de Salamanca, Cátedra de Altos Estudios del Español): “SE y 3PL como estrategias de impersonalización en el español hablado”.	Stéphane PAGES (Aix-Marseille Université): « La notion d’élément <i>explétif</i> appliquée à la langue espagnole : état des lieux critique et portée théorique. »	Maria KOUTI (St. Ambrose University, Iowa): “Análisis de la variación morfosintáctica del Pretérito Perfecto en el corpus PRESEEA-Uruguay.”
17h45-18h15	Anna PARADIS PÉREZ (Universidad de Barcelona, Espagne): “Análisis de la subida de los clíticos: más allá de los verbos de reestructuración”.	Véronique JUDE (Université Stendhal-Grenoble 3): « ‘Mover’ : persuader et convertir dans la littérature spirituelle espagnole du XVI <sup>e</sup> siècle ».	Ares LLOP NAYA (Universitat Autònoma de Barcelona, Espagne): “Las dinámicas de gramaticalización en las marcas de polaridad negativa pirenaicas procedentes de minimizadores”.	Diego MUÑOZ CARROBLES (Universidad Complutense de Madrid et UNED, Espagne): “Apuntes sobre las actitudes lingüísticas individuales e institucionales a ambos lados de la frontera administrativa entre Portugal y España”.
18h15-18h45	Mario NAVARRO (Universität Hamburg, Allemagne), Mareike NEUHAUS (Johann Wolfgang Goethe-Universität Frankfurt am Main, Allemagne): “Restricciones de Doblado de Clítico en español leísta”.	Kathleen PLÖTNER (Institut für Romanistik, Potsdam, Allemagne): “Pues mira túa ... : La acumulación de marcadores conversacionales”.	Rosabel SAN SEGUNDO CACHERO (Centro de Lingüística de la Universidad de Lisboa, CLUL, Portugal): “De la cuantificación a la negación: la reinterpretación de <i>nada</i> como partícula negativa en asturiano”.	Julia ZULLO (Instituto de Lingüística, Universidad de Buenos Aires, Argentine): “El marcador discursivo <i>olvidáte</i> en jóvenes hablantes de español de la ciudad de Buenos Aires.”
18h45-19h	<p>Salle des conférences</p> <p><b>CLOTURE OFFICIELLE DU COLLOQUE / CLAUSURA ACADÉMICA DEL COLOQUIO</b></p> <p><b>ENCERRAMENTO OFICIAL DO COLÓQUIO</b></p>			

**Le 6 juin à 10h, place de la cathédrale, promenade guidée dans Rouen**

**El 6 de junio, a las 10h, plaza de la catedral, paseo guiado por Ruan**

**6 junho, às 10h, Praça da Catedral, passeio com guia turístico em Rouen**